



friction brake knee

ركبة مانعة للاحتكاك • knæprotese med friktionsbremse • Reibungsbremsknie  
γόνατο με πέδη τριβής • rodilla con freno de fricción • kitkajarrupolvi  
genau avec frein à friction • ברך בלם חיכוך • ginocchio con freno ad attrito  
knie met wrijvingsrem • kne med friksjonsbrens • kolano z hamulcem ciernym  
joelho com travão de fricção • joelho com freio de fricção  
коленный сустав с фрикционным тормозом • kolenný klb s trecou brzdu  
friktionsbromsande knä • sirtünme frenli diz • 摩擦制动膝盖



**college park**  
TECHNOLOGY for the HUMAN RACE

user guide

دليل المستخدم • brugervejledning • Handbuch • οδηγός χρήστη  
manual del usuario • käyttöopas • Guide de l'utilisateur  
מדריך למשתמש • guida per l'utente • gebruikershandleiding  
guia do utilizador • guia do usuário • руководство пользователя  
průručka pre používateľa • användarguide • kullanim kılavuzu • 用户指南

## Thank you for using the College Park Guardian Knee!

*Your prosthetist will instruct you on the proper use of the knee. If you do not understand the knee or have any questions about using it, please ask your prosthetist.*

### CARE FOR YOUR COLLEGE PARK GUARDIAN KNEE

If there is no cosmetic cover applied, you may clean the College Park Guardian Knee by wiping it with a soft, lint-free cloth. Never apply harsh chemicals.

#### CAUTIONS

- Avoid pinching hazards! Do not place fingers near the flexing area of the knee.
- Always report any concerns to your prosthetist immediately, including but not limited to: noise, sudden loss of function, brake release sticking, etc.
- Never attempt to adjust the College Park Guardian Knee yourself. Only a trained professional should make adjustments to the College Park Guardian knee.
- Do not disassemble the knee. Your prosthetist can contact College Park to arrange a repair or replacement.
- Do not expose this product to moisture, i.e. fresh water, corrosive materials, salt water or pH extremes. If the knee encounters moisture, wipe it dry using a lint-free cloth.
- Contaminants such as dirt and the use of lubricants or powder may affect the function of the knee brake and lead to failure.
- Do not use compressed air to clean the knee as it can push dirt inside of the knee.

*Failure to follow these technical instructions or use of this product outside the scope of its Limited Warranty may result in injury or damage to the product.*

## USING THE COLLEGE PARK GUARDIAN KNEE



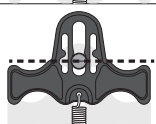
The College Park Guardian knee has two functional modes. Before you begin using the knee, your prosthetist will determine the setting that is most appropriate for you and will activate that mode.

**Stance Control Mode** - Knee operates normally

**Locking Mode** - Knee will not flex until the dual function lever is pulled

## USING THE MANUAL LOCK FEATURE

If the locking mode has been activated, there will be a dual function lever attached to your prosthesis so you can control when it should be locked or unlocked.

	<p><b>Locked Position</b>  <i>Standing/Walking:</i>            The knee will not flex</p>
	<p><b>Lock Release Position</b>            Pull upward on the lever only half-way, without passing the detents. Releasing the lever will return it to the locked position.</p>
	<p><b>Unlocked Position</b>  <i>Deactivates the lock function temporarily:</i>            Pull upward on the lever all the way, passing the detents. There will be a “click” sound and feeling. Push down on the lever to return to the locked position.</p>

## TO SIT DOWN

1. Pull upward on the dual function lever to allow the knee to flex.
2. If the “toe load” feature is enabled: You must shift your weight forward slightly while also pulling upward on the lever.

## شكرًا لك لاستخدام رُكبة Guardian من College Park

سيوجهك أخصائي الأعضاء الاصطناعية بخصوص الاستخدام المناسب للركبة. إذا لم تفهم استخدام الركبة أو إذا كانت لديك أي أسئلة بخصوص استخدامها، فيرجى توجيه الأسئلة إلى أخصائي الأعضاء الاصطناعية.

### العناية بركبة جارديان من كوليدج بارك

في حال عدم وضع غطاء تجميلي عليها، فيمكنك تنظيف رُكبة Guardian من College Park عن طريق مسحها بقطعة من القماش الناعم الخالي من الوبر. لا تضع مواد كيميائية قوية.

### ⚠️ تنبيهات

- تجنب مخاطر الانحشار! لا تضع الأصابع بالقرب من منطقة التثني في الركبة.
  - عليك دائمًا الإبلاغ بأي مخاوف لأخصائي الأعضاء الاصطناعية على الفور، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر: الضوضاء والعطل المفاجئ، وتعليق تحرير المكبح، وما إلى ذلك.
  - لا تحاول أبدًا ضبط رُكبة Guardian من College Park بنفسك. لا يجب إجراء تعديلات على رُكبة Guardian من College Park إلا عن طريق أخصائيين مدربين.
  - لا تفكك الركبة. يمكن لأخصائي الأعضاء الاصطناعية التواصل مع College Park للترتيب للإصلاح أو الاستبدال.
  - لا تعرّض هذا المنتج للرطوبة، مثل الماء العذب أو المواد الكاشطة أو الماء المالح أو مستويات الرطوبة المرتفعة. إذا تعرضت الركبة لرطوبة، فامسحها لتجفيفها باستخدام قطعة قماش بدون نسالة.
  - قد تؤثر الملوثات مثل الغبار واستخدام زيوت تشحيم أو مسحوق على عمل مكبح الركبة وتؤدي إلى عطل.
  - لا تستخدم الهواء المضغوط لتنظيف الركبة لأنه يمكن أن يدفع التراب إلى داخل الركبة.
- قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات الفنية أو استخدام هذا المنتج في غير نطاق ضمانه المحدود إلى الإصابة أو تلف المنتج.

## استخدام رُكبة جارديان من كوليدج بارك

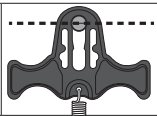
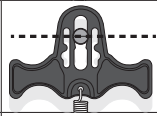

تتميز رُكبة Guardian من College Park بوضعين وظيفيين. قبل أن تبدأ استخدام الرُكبة، سيحدد أخصائي الأعضاء الاصطناعية الإعداد الأنسب لك وسينشط لك ذلك الوضع.

وضع التحكم في الوقفة - الرُكبة تعمل بشكل طبيعي

وضع الغلق - لن تنتهي الرُكبة حتى يتم سحب الرافعة مزدوجة الوظيفة

## استخدام ميزة الغلق اليدوي

في حال تنشيط وضع الغلق، ستكون هناك رافعة مزدوجة الوظيفة موصلة في الطرف الصناعي حتى تستطيع التحكم في متى يجب غلقه أو فتحه.

<p><b>الوضع المغلق</b> الوقوف/ السير: الرُكبة لا تنتهي</p>	
<p><b>وضع تحرير الغلق</b> اسحب الرافعة لأعلى لمنتصف المسافة فقط، من دون تجاوز حابسات التوقيف. سيؤدي تحرير الرافعة إلى إعادتها إلى الوضع المغلق.</p>	
<p><b>وضع عدم الإغلاق</b> يلغي تنشيط وظيفة الإغلاق مؤقتًا: اسحب الرافعة إلى أعلى المسافة كلها، مع تجاوز حابسات التوقيف. سيصدر صوت "طقطقة" وستشعر بذلك. ادفع الرافعة إلى أسفل للعودة إلى وضع الإغلاق.</p>	

## للجلوس:

- اسحب الرافعة مزدوجة الوظيفة إلى أعلى للسماح بثني الرُكبة.
- إذا كانت ميزة "حمل مقدم القدم" ممكنة: يجب عليك نقل وزنك إلى الأمام قليلاً مع سحب الرافعة إلى أعلى في الوقت نفسه.

## Tak fordi du bruger College Park Guardian Knee!

DA

*Din protetiker vil instruere dig i korrekt brug af knæprotesen. Hvis du ikke forstår knæets funktion eller har spørgsmål om brugen, bedes du spørge din protetiker.*

### PAS PÅ DIT COLLEGE PARK GUARDIAN KNEE

Hvis der ikke er påsat nogen kosmetisk beklædning, kan du rengøre College Park Guardian Knee ved at tørre det af med en blød, fnugfri klud. Anvend aldrig skræppe kemikalier.

#### FORSIGTIG

- Undgå at blive klemt! Placér ikke fingrene i nærheden af knæets bevægelige del.
- Henvend dig altid straks til din protetiker, hvis der er problemer med din protese, herunder (listen er ikke udtømmende): støj, pludseligt funktionstab, blokering af bremsen osv.
- Forsøg aldrig selv at justere College Park Guardian Knee. Kun en uddannet tekniker bør foretage justeringer af College Park Guardian Knee
- Knæprotesen må ikke skilles ad. Din protetiker kan kontakte College Park for at aftale reparation eller udskiftning.
- Produktet må ikke udsættes for fugt, dvs. ferskvand, ætsende materialer, saltvand eller ekstreme pH-værdier. Hvis knæprotesen kommer i berøring med fugt, skal den tørres af med en fnugfri klud.
- Forureninger såsom snavs og brug af smøremidler eller pulver kan påvirke knæbremsens funktion og føre til svigt.
- Brug ikke trykluft til rengøring af protesen, da dette kan skubbe snavs ind i knæet.

*Manglende overholdelse af den tekniske vejledning eller anvendelse af produktet uden for dækningsområdet for den begrænsede garanti kan resultere i personskade eller beskadigelse af produktet.*

## BRUG AF COLLEGE PARK GUARDIAN KNEE


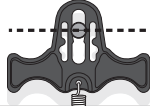

College Park Guardian har to funktionelle tilstande. Inden du begynder at bruge knæet, vil din protetiker finde og aktivere den indstilling, der passer bedst til dig.

**Stance Control Mode** – Knæprotesen fungerer normalt

**Låst tilstand** – Knæet bøjes ikke, før den dobbelte funktionspal trækkes ud

## BRUG AF DEN MANUELLE LÅSEFUNKTION

Hvis låsefunktionen er aktiveret, kan du bruge den dobbelte funktionspal på din protese til at styre, hvornår protesen skal låses eller frigives.

	<p><b>Låst position</b>  <b>Stå/Gå:</b>            Knæet bøjes ikke</p>
	<p><b>Frigørelse af lås</b>            Træk kun halvvejs opad i låsepalen uden at passere spærrerne. Hvis du slipper låsepalen, vil knæet vende tilbage til låst position.</p>
	<p><b>Uilåst position</b>  <b>Deaktiverer låsefunktionen midlertidigt:</b>            Træk opad i låsepalen hele vejen, forbi spærrerne. Du vil kunne høre og mærke et "klik". Skub låsepalen ned for at vende tilbage til låst position.</p>

## FOR AT SÆTTE SIG NED

1. Træk opad i den dobbelte funktionspal for at tillade knæet at bøje.
2. Hvis funktionen "tåbelastning" er aktiveret: Du skal flytte din vægt lidt fremad, mens du også trækker opad i låsepalen.

# Vielen Dank, dass Sie sich für die Verwendung des Guardian Knies entschieden haben!

DE

Ihr Orthopädietechniker wird Ihnen Hinweise zur korrekten Verwendung des Guardian Knies geben. Wenn Sie das Knie nicht verstehen oder Fragen zu seiner Verwendung haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Orthopädietechniker.

## PFLEGEN SIE IHR COLLEGE PARK GUARDIAN KNIE

Wenn keine kosmetische Abdeckung angebracht ist, können Sie Ihr College Park Guardian Knie durch Abwischen mit einem weichen, fusselfreien Tuch reinigen. Verwenden Sie niemals starke Chemikalien.

### VORSICHTSMASSNAHMEN

- Vermeiden Sie Quetschgefahren! Stecken Sie die Finger nicht in die Nähe des Beugebereichs des Knies.
- Bedenken bezüglich der Funktion sollten Sie Ihrem Orthopädietechniker sofort melden, einschließlich, aber nicht beschränkt auf: Geräusche, plötzliche Funktionsfehler, Feststecken der Bremse usw.
- Versuchen Sie niemals, dass College Park Guardian Knie selbständig einzustellen. Einstellungen am College Park Guardian Knie sollten nur von geschulten Experten vorgenommen werden.
- Zerlegen Sie das Knie nicht. Ihr Orthopädietechniker kann sich an College Park wenden, um eine Reparatur oder einen Ersatz zu vereinbaren.
- Setzen Sie dieses Produkt keiner Feuchtigkeit, d. h. frisches Wasser und keinen ätzenden Substanzen oder solchen mit hohen Ph-Werten aus. Wenn das Knie mit Feuchtigkeit in Kontakt kommt, trocknen Sie es mit einem fusselfreien Tuch.
- Fremdstoffe wie Schmutz und die Verwendung von Schmiermitteln oder Puder können sich auf die Funktionsweise der Kniebremse auswirken und zu Fehlfunktionen führen.
- Verwenden Sie keine Druckluft, um das Knie zu reinigen, da so Schmutz in das Knie gepresst kann.

*Die Nichtbeachtung dieser technischen Anweisungen oder die Verwendung dieses Produkts außerhalb des Leistungsumfangs seiner begrenzten Garantie können zu Verletzungen oder zur Beschädigung des Produkts führen.*



## VERWENDUNG DES COLLEGE PARK GUARDIAN KNIES



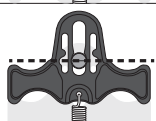
Das College Park Guardian Knie hat zwei funktionale Modi. Bevor Sie mit der Verwendung des Knies beginnen, wird Ihr Orthopädietechniker die Einstellung bestimmen, die für Sie am besten geeignet ist, und diesen Modus aktivieren.

**Haltung Steuerung Modus** – Knie arbeitet normal

**Verriegelungsmodus** – das Knie wird sich nicht beugen, bis der manuelle Hebel hochgezogen wird

## VERWENDEN DIE MANUELLE VERRIEGELUNGSFUNKTION

Wenn der Verriegelungsmodus aktiviert wurde, wird ein manueller Hebel Ihrer Prothese beigefügt, zwecks Kontrolle, ob diese verriegelt sein soll, oder nicht.

	<p><b>Gesperrte Position</b>  <b>Stehen/Gehen:</b>            Das Knie beugt sich nicht</p>
	<p><b>Entriegelungsposition verriegeln</b>            Ziehen Sie den Hebel nur bis zur Hälfte nach oben, ohne die Rasten zu passieren. Wenn Sie den Hebel loslassen, kehrt er in die Verriegelungsposition zurück.</p>
	<p><b>Deaktiviert die Verriegelungsposition vorübergehend:</b>            Ziehen Sie den Hebel ganz nach oben und passieren Sie die Rasten. Es wird ein "Klick"-Geräusch und -Gefühl geben. Drücken Sie den Hebel nach unten, um in die verriegelte Position zurückzukehren.</p>

## SICH HINSETZEN

1. Ziehen Sie den Dual-Action-Hebel nach oben, damit sich das Knie beugen kann.
2. Wenn die Toe Load-Funktion aktiviert ist: Sie müssen Ihr Gewicht leicht nach vorne verlagern, während Sie den Hebel nach oben ziehen.

## ¡Gracias por usar la rodilla Guardian de College Park!

Su ortopedista le dará instrucciones sobre el uso apropiado de la rodilla. Si no entiende la rodilla o tiene alguna pregunta sobre cómo usarla, pregúntele a su ortopedista.

ES

### CUIDADO DE LA RODILLA GUARDIAN DE COLLEGE PARK

Si la rodilla no tiene una cubierta cosmética, puede limpiar la rodilla Guardian de College Park frotándola con un paño suave y sin pelusas. Nunca aplique productos químicos fuertes.

#### PRECAUCIONES

- ¡Evite el riesgo de pellizcos! No coloque los dedos cerca de la zona de flexión de la rodilla.
- Informe siempre a su ortopedista de cualquier inquietud de inmediato, entre ellas: ruido, pérdida repentina de la función, adherencia de la liberación del freno, etc.
- Nunca intente ajustar la rodilla Guardian de College Park por su cuenta. Solo un profesional capacitado debería hacerle ajustes a la rodilla Guardian de College Park.
- No desarme la rodilla. Su ortopedista puede contactar a College Park para programar una reparación o un reemplazo.
- No exponga este producto a la humedad, es decir, agua dulce, materiales corrosivos, agua salada o pH extremos. Si la rodilla entra en contacto con humedad, límpiela con un paño sin pelusa.
- Contaminantes como la suciedad y el uso de lubricantes o polvos pueden afectar la función de frenado de la rodilla y provocar fallas.
- No use aire comprimido para limpiar la rodilla ya que puede empujar suciedad al interior de esta.

*El incumplimiento de estas instrucciones técnicas o el uso de este producto fuera del alcance de su Garantía limitada puede provocar lesiones o daños al producto.*

## USO DE LA RODILLA GUARDIAN DE COLLEGE PARK

La rodilla Guardian de College Park tiene dos modos funcionales. Antes de que comience a usar la rodilla, su ortopedista determinará el ajuste que es más apropiado para usted y activará ese modo.




**Modo de control de posicionamiento:** La rodilla funciona normalmente.

**Modo de bloqueo:** La rodilla no se flexionará hasta que se tire de la palanca de doble función.

ES

## USO DE LA FUNCIÓN DE BLOQUEO MANUAL

Si se ha activado el modo de bloqueo, habrá una palanca de doble función conectada a su prótesis para que pueda controlar cuándo debería estar bloqueada o desbloqueada.

	<b>Posición de bloqueo</b> <i>De pie/caminando:</i> La rodilla no se flexiona
	<b>Posición de liberación del bloqueo</b> Tire la palanca hacia arriba solo hasta la mitad, sin pasar los retenes. Al soltar la palanca, la rodilla volverá a la posición bloqueada.
	<b>Posición de desbloqueo</b> <i>Desactiva la función de bloqueo temporalmente:</i> Tire la palanca hacia arriba hasta el final, de manera que pase los retenes. Habrá un sonido y una sensación de "clic". Empuje la palanca hacia abajo para volver a la posición de bloqueo.

### PARA SENTARSE:

1. Tire la palanca de doble función hacia arriba para permitir que la rodilla se flexione.
2. Si la función de "fuerza de sujeción" está habilitada: Debe inclinar su peso ligeramente hacia adelante mientras tira la palanca hacia arriba.

# Kiitos, kun valitsit College Parkin Guardian-polven!

*Proteesiasiantuntijasi neuvoo, kuinka polvea käytetään oikein. Jos et ymmärrä polven toimintaa tai sinulla on kysyttävää sen käytöstä, kysy neuvoa proteesiasiantuntijaltasi.*

## COLLEGE PARKIN GUARDIAN-POLVEN HOITO

FI

Jos polvessa ei ole kosmeettista suojaa, voit puhdistaa College Parkin Guardian-polven pyyhkimällä sen pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla. Älä käytä voimakkaita kemikaaleja.

### HUOMIOT

- Vältä puristusvaaraa! Älä laita sormia polven taittokohtaan lähelle.
- Ilmoita proteesiasiantuntijallesi välittömästi kaikista huolenaiheista, kuten äänistä, yhtäkkisestä toimimattomuudesta tai jarrun vapautuksen jumittumisesta.
- Älä koskaan yritä säätää College Parkin Guardian-polvea itse. Vain koulutettu ammattilainen saa tehdä säätöjä College Parkin Guardian-polveen.
- Älä pura polvea. Proteesiasiantuntijasi voi ottaa yhteyttä College Parkiin korjausta tai korvaavaa tuotetta varten.
- Älä koskaan altista tuotetta kosteudelle, kuten vedelle, syövyttävälle aineille, suolavedelle tai äärimmäisille pH-arvoille. Jos polvi altistuu kosteudelle, pyyhi se kuivaksi nukkaamattomalla liinalla.
- Epäpuhtaudet, kuten lika, ja voiteluaineiden tai jauheiden käyttö voivat vaikuttaa polven jarrun toimivuuteen ja johtaa sen hajoamiseen.
- Älä käytä paineilmaa polven puhdistamiseen, sillä se saattaa työntää likaa polven sisälle.

*Näiden teknisten ohjeiden noudattamatta jättäminen tai tuotteen käyttö rajoitetun takuun ehtojen vastaisesti voi johtaa loukkaantumiseen tai tuotevaurioihin.*

## COLLEGE PARKIN GUARDIAN-POLVEN KÄYTTÖ

College Parkin Guardian-polvessa on kaksi toimintatilaa. Proteesiasiantuntijasi määrittää ennen polven käyttöönottoa, mikä asetus sopii sinulle parhaiten, ja aktivoi kyseisen tilan.




**Asento-ohjaustila** – polvi toimii tavanomaisella tavalla

**Lukitustila** – polvi ei taivu ennen kuin kaksitoimista lukitusvipua vedetään

## KÄSIKÄYTTÖISEN LUKITUKSEN KÄYTTÖ

Jos lukitustila on aktivoitu, proteesissasi on kaksitoiminen vipu, jolla voit ohjata sen lukitusta.

FI

	<b>Lukittu asento</b> <i>Seisominen/kävely:</i> Polvi ei taivu
	<b>Lukituksen vapautusasento</b> Vedä vipua ylöspäin vain puoliväliin saakka lovia ohittamatta. Vivun vapauttaminen palauttaa polven lukittuun asentoon.
	<b>Lukitsematon asento</b> <i>Poistaa lukkotoiminnon käytöstä tilapäisesti:</i> Vedä vipu kokonaan ylös ohittaen lovet. Tunnet ja kuulet napsahduksen. Voit palata lukittuun asentoon painamalla vipua alas.

## ISTUMINEN

1. Vedä polven taivuttamiseksi kaksitoimista vipua ylöspäin.
2. Jos varvaskuormitusominaisuus on käytössä: Siirrä painoasi hieman eteenpäin ja vedä samalla vipua ylöspäin.

## ***Merci d'avoir choisi le genou College Park Guardian!***

*Votre prothésiste vous indiquera la marche à suivre pour utiliser correctement le genou. Si vous ne comprenez pas le fonctionnement du genou ou que vous avez des questions concernant son utilisation, consultez votre prothésiste.*

### **ENTRETIEN DE VOTRE GENOU COLLEGE PARK GUARDIAN**

S'il ne présente pas de housse esthétique, vous pouvez nettoyer le genou College Park Guardian en l'essuyant avec un chiffon doux non pelucheux. N'utilisez jamais de produits chimiques agressifs.

FR

#### **ATTENTION**

- Évitez les risques de pincement ! Ne placez pas les doigts près de la zone de flexion du genou.
- Signalez toujours et immédiatement à votre prothésiste vos préoccupations, y compris, mais sans s'y limiter, celles concernant : un bruit, une perte de fonction soudaine, le blocage du frein, etc.
- N'essayez jamais de régler par vous-même le genou College Park Guardian. Seul un professionnel qualifié doit procéder aux réglages du genou College Park Guardian.
- Ne désassemblez pas le genou. Votre prothésiste peut contacter College Park pour organiser une réparation ou un remplacement.
- N'exposez pas ce produit à l'humidité, c'est-à-dire à l'eau douce, à des matériaux corrosifs, à de l'eau salée ou à des pH extrêmes. Si le genou entre en contact avec de l'humidité, essuyez-le avec un chiffon non pelucheux.
- Les contaminants tels que la saleté et l'utilisation de lubrifiants ou de poudre peuvent affecter le fonctionnement du frein du genou et entraîner une défaillance.
- N'utilisez pas d'air comprimé pour nettoyer le genou, car cela peut repousser la saleté à l'intérieur du genou.

*Le non-respect de ces instructions techniques ou l'utilisation de ce produit en dehors de sa garantie limitée peut entraîner des blessures ou endommager le produit.*

## UTILISATION DU GENOU COLLEGE PARK GUARDIAN

Le genou College Park Guardian est doté de deux modes de fonctionnement. Avant d'utiliser le genou, votre prothésiste doit déterminer le réglage qui vous correspond le mieux et activer ce mode.


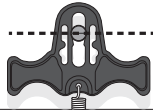

**Mode de contrôle de position** – Le genou fonctionne normalement

**Mode verrouillage** – Le genou ne fléchira pas tant que le levier à double fonction n'est pas tiré

## UTILISATION DES FONCTIONS DU VERROU MANUEL

Si le mode verrouillage est activé, vous pouvez contrôler quand verrouiller et déverrouiller le genou grâce à un levier à double fonction fixé à votre prothèse.

FR

	<p><b>Position verrouillée</b> <i>Station debout/Marche :</i> Le genou ne fléchira pas</p>
	<p><b>Position de déverrouillage</b> Ne tirez le levier vers le haut qu'à moitié, sans dépasser les crans. Relâcher le levier le ramènera en position verrouillée.</p>
	<p><b>Position déverrouillée</b> <i>Désactive temporairement la fonction de verrouillage :</i> Tirez le levier vers le haut jusqu'au bout, en passant les crans. Vous entendrez et ressentirez un « clic ». Poussez le levier vers le bas pour revenir à la position verrouillée.</p>

## POUR S'ASSEOIR

1. Tirez le levier à double fonction vers le haut pour permettre au genou de fléchir.
2. Si la fonction de « charge au niveau des orteils » est activée : Déplacez légèrement votre poids du corps vers l'avant tout en tirant également le levier vers le haut.

## La ringraziamo per l'uso del ginocchio Guardian College Park!

*Il suo protesista le darà tutte le istruzioni per il corretto uso del ginocchio. Se non comprende bene il ginocchio o se ha domande su come usarlo, si rivolga al suo protesista.*

### MANTENIMENTO DEL GINOCCHIO GUARDIAN COLLEGE PARK

Se il suo ginocchio Guardian College Park non ha il rivestimento cosmetico, può pulirlo con un panno morbido e non lanuginoso. Non applicare prodotti chimici aggressivi.

IT

#### AVVERTENZE

- Evitare il rischio di schiacciamento. Non mettere le dita vicino all'area di flessione del ginocchio.
- Segnalare immediatamente al proprio protesista qualsiasi problema, come ad esempio rumore, improvvisa perdita di funzione, blocco del rilascio dei freni, o altro.
- Mai provare a regolare da soli il ginocchio Guardian College Park. Solo un professionista qualificato può fare le regolazioni al ginocchio Guardian College Park.
- Non smontare il ginocchio. Il protesista contatterà College Park per programmare eventuali riparazioni o sostituzioni.
- Non esporre il prodotto all'umidità, ovvero ad acqua dolce, a materiali corrosivi, acqua salata o pH estremi. Se il ginocchio viene a contatto con umidità, asciugarlo con un panno privo di lanugine.
- I contaminanti come la sporcizia e l'uso di lubrificanti o polveri possono interferire con la funzione del freno del ginocchio e causare guasti.
- Non utilizzare aria compressa per pulire il ginocchio in quanto può spingere lo sporco all'interno dello stesso.

*La mancata osservanza delle presenti istruzioni tecniche o l'uso di questo prodotto al di fuori del campo d'applicazione della sua Garanzia Limitata possono portare a lesioni o a danni al prodotto.*



## COME SI USA IL GINOCCHIO GUARDIAN COLLEGE PARK


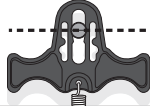

Il ginocchio Guardian College Park ha due modalità funzionali. Prima che l'utente inizi ad usare il ginocchio, il protesista deve definire l'impostazione più appropriata e attivare quella modalità.

**Modalità di controllo posizione** – Il ginocchio funziona normalmente

**Modalità di bloccaggio** – Il ginocchio non si piega fino a quando non si tira la leva a doppia funzione

## USO DELLA FUNZIONE DI BLOCCAGGIO MANUALE

Se è attiva la modalità di blocco, sarà visibile una leva a doppia funzione collegata alla protesi con cui la si può bloccare o sbloccare.

	<b>Posizione bloccata</b> <i>Da fermo/in moto:</i> Il ginocchio non si flette
	<b>Posizione di rilascio del bloccaggio</b> Tirare la leva verso l'alto fino a metà strada, senza oltrepassare i fermi. Rilasciando la leva si ritorna in posizione di bloccaggio.
	<b>Posizione sbloccata</b> <i>Disattiva temporaneamente la funzione di bloccaggio:</i> Tirare la leva verso l'alto completamente, oltrepassando i fermi. Si udirà e sentirà un "clic". Spingere la leva verso il basso per tornare alla posizione bloccata.

IT

## PER SEDERSI

1. Tirare la leva a doppia funzione verso l'alto per consentire la flessione del ginocchio.
2. Se la caratteristica "carico delle dita" è abilitata: Spostare il proprio peso leggermente in avanti mentre si tira, al contempo, la leva verso l'alto.

## College Park Guardian Kneeをご愛用くださりありがとうございます！

担当の義肢装具士が、Kneeの正しい使い方をご説明させていただきます。Kneeを理解されていないか、または使用方法のご質問については、担当の義肢装具士までお問い合わせください。

### COLLEGE PARK GUARDIAN KNEEのお手入れ

化粧カバーが付いていない場合、College Park Guardian Kneeを糸くずの出ない柔らかい布で拭いていただければきれいになります。刺激の強い化学物質をつけたりしないでください。

#### ご注意

JA

- 挟まれないように注意してください！膝の屈曲域の近くに指を置かないでください。
- 例えば、異音、突然の制動機能低下、ブレーキを離しても元に戻らないなどの懸念事項がある場合には、担当の義肢装具士までただちに報告してください。
- 決してご自身でCollege Park Guardian Kneeを調整しようとししないでください。College Park Guardian Kneeの調整は、訓練を受けたプロだけが行えます。
- 膝を分解しないでください。担当の義肢装具士がCollege Park に連絡して修理／交換を依頼できます。
- 本製品を、水分（つまり真水）、腐食性物質、塩水または極端なpH値の物質に曝さないでください。膝が濡れた場合は糸くずの出ない柔らかい布で乾くまで拭き取ってください。
- 埃などの汚れや潤滑剤またはパウダーの使用により、膝の制動機能が影響を受けて不具合の原因となる場合があります。
- 膝の内部に埃が入る可能性があるため、膝の清掃には圧縮空気を使用しないでください。

本技術説明書に従わない場合や限定保証の範囲を超えて製品を使用された場合、負傷や製品の損傷につながる場合があります。

## COLLEGE PARK GUARDIAN KNEEを使用する




College Park Guardian Kneeには2つの機能モードがあります。Kneeをご使用になるまえに、担当の義肢装具士があなたに最も適した設定を見定め、そのモードをオンにします。

立脚制御モード-Kneeは正常に動作します

ロッキングモード-Kneeはデュアルファンクションレバーが引かれるまで曲がりません

### 手動ロック機能を使用する

ロックモードがオンになると、義肢に取り付けられたデュアルファンクションレバーがあり、ロックまたはアンロックの場合に制御できるようになります。

	<b>ロック位置</b> 立つ/歩行する: Kneeは屈曲しません
	<b>ロック解除位置</b> レバーを戻り止めを通過せずに途中まで上向きに引っ張ります。レバーを解除すると、ロック位置に戻ります。
	<b>アンロック位置</b> ロック位置を一時的にオフにします: レバーを戻り止めを通過するまで目一杯上向きに引っ張ります。「クリック」音とアンロックした感覚があります。レバーを押し下げ、ロック位置まで戻します。

### 腰を下ろす

1. Kneeが屈曲できるまでデュアルファンクションレバーを上向きに引っ張ります。
2. 「つま先荷重」機能が有効な場合:レバーを上向きに引っ張りながら、重心をやや前方へ移動する必要があります。

# College Park Guardian Knee을 이용해 주셔서 감사합니다!

의수족제작자가 무릎을 올바르게 사용하는 법을 안내할 것입니다. 무릎을 이해하지 못하거나 무릎 사용에 대한 질문이 있는 경우 의수족제작자에게 문의하십시오.

## COLLEGE PARK GUARDIAN KNEE 관리

외관 커버가 도포되지 않은 경우 College Park Guardian Knee를 보푸라기 없는 부드러운 천으로 닦아서 청소할 수 있습니다. 절대 독한 화학물질을 사용하지 마십시오.

### 주의

- 기임에 주의하십시오! 무릎이 구부러진 부분 근처에 손가락을 대지 마십시오.
- 소음, 갑작스러운 기능 고장, 브레이크 해제 장치가 고착되는 경우를 포함하여 그 외의 모든 문제에 대해 의수족제작사에게 즉시 알려십시오.
- College Park Guardian Knee를 직접 조정하지 마십시오. 훈련된 전문가만이 College Park Guardian Knee를 조정해야 합니다.
- 무릎을 분해하지 마십시오. 의수족제작사는 College Park에 문의하여 수리나 교체를 받으십시오.
- 이 제품을 수분(담수),부식성 물질, 소금물 또는 극도의 pH에 노출시키지 않습니다. 무릎에 수분이 닿으면 보풀이 없는 천으로 닦으십시오.
- 먼지와 같은 오염원에 노출되거나 윤활유나 파우더를 사용하면 무릎의 브레이크 기능에 영향을 미치고 고장을 일으킬 수 있습니다.
- 무릎 내부에 먼지가 들어갈 수 있으니 압축 공기를 사용하여 무릎을 청소하지 마십시오.

이 기술 지침을 준수하지 않거나 한정 보증 범위 밖에서 이 제품을 사용할 경우 부상을 입거나 제품이 손상될 수 있습니다.

## COLLEGE PARK GUARDIAN KNEE 사용

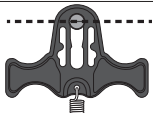
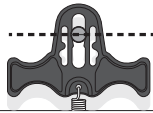

College Park Guardian knee에는 두 가지 기능 모드가 있습니다. 무릎을 사용하기 전에 귀하의 의수족제작사는 가장 적합한 설정을 파악하여 해당 모드를 활성화할 것입니다.

입각기 제어 모드 - 무릎이 정상적으로 작동합니다

잠금 모드 - 이중 기능 레버를 당길 때까지 무릎이 구부러지지 않습니다.

### 수동 잠금 기능 사용

잠금 모드가 활성화된 경우 보철물에 이중 기능 레버가 부착되어 있어 잠금 또는 잠금 해제 시점을 제어할 수 있습니다.

	<b>잠긴 위치</b> 서기/걸기: 무릎이 구부러지지 않습니다.
	<b>잠금 해제 위치</b> 멈춤쇠를 통과하지 않고 레버를 반쯤만 위로 당기십시오. 레버를 놓으면 레버가 잠금 위치로 돌아갑니다.
	<b>잠기지 않은 위치</b> 잠금 기능을 일시적으로 비활성화합니다. 멈춤쇠를 통과하여 레버를 위쪽으로 끝까지 당기십시오. "딸깍" 소리가 날 것입니다. 레버를 아래로 눌러 잠금 위치로 돌아갑니다.

KO

### 맞기

1. 이중 기능 레버를 위로 당기 무릎을 구부립니다.
2. "발가락 하중" 기능이 활성화된 경우. 레버를 위로 당기면서 체중을 약간 앞으로 이동시켜야 합니다.

## ***Bedankt dat u de Guardian-knie van College Park gebruikt!***

*Uw prothesemaker zal u instructies geven voor het gebruik van de knie. Als u de knie niet begrijpt of vragen hebt over het gebruik ervan, stel deze dan aan uw prothesemaker.*

### **ZORGEN VOOR UW GUARDIAN-KNIE VAN COLLEGE PARK**

Als er geen cosmetische afwerking is, kunt u de Guardian-knie van College Park schoonmaken door het af te vegen met een zachte, pluisvrije doek. Breng nooit agressieve chemicaliën aan.

#### **WAARSCHUWINGEN**

- Vermijd risico op beknellingen! Houd uw vingers uit de buurt van het buigende gedeelte van de knie.
- Meld eventuele zorgen altijd direct bij uw prothesemaker, inclusief, maar niet beperkt tot: geluid, plotseling functieverlies, het blijven steken van de remontgrendeling, enz.
- Probeer nooit zelf de Guardian-knie van College Park aan te passen. Alleen een getrainde deskundige mag aanpassingen maken aan de Guardian-knie van College Park.
- Haal de knie niet uit elkaar. Uw prothesemaker kan contact opnemen met College Park om een reparatie of vervanging te regelen.
- Stel dit product niet bloot aan vocht, zoals zoet water, bijtende stoffen, zout water of extreme pH-waarden. Als de knie in aanraking komt met vocht, veeg deze dan droog met een pluisvrije doek.
- Verontreinigende stoffen zoals vuil en het gebruik van smeermiddelen of poeder kunnen de functie van de knierem beïnvloeden en leiden tot storingen.
- Gebruik geen perslucht om de knie schoon te maken, aangezien dit ervoor kan zorgen dat vuil de knie binnendringt.

*Het niet volgen van deze technische instructies of gebruik van dit product buiten het bereik van de beperkte garantie kan resulteren in letsel of schade aan het product.*

## DE GUARDIAN-KNIE VAN COLLEGE PARK GEBRUIKEN



De Guardian-knie van College Park heeft twee functionele modi. Voordat u de knie begint te gebruiken, zal uw prothesemaker de instelling bepalen die het beste bij u past en deze modus activeren.

**Standregel-modus** – Knie werkt normaal

**Vergrendelingsmodus** – Knie buigt niet totdat er aan de tweeledige hendel wordt getrokken

## DE FUNCTIE VOOR HANDMATIGE VERGRENDING GEBRUIKEN

Als de vergrendelingsmodus is geactiveerd, zit er een tweeledige hendel vast aan uw prothese, zodat u kunt instellen wanneer deze vergrendeld of ontgrendeld moet zijn.

	<b>Vergrendelde positie</b> <i>Staan/lopen:</i> De knie buigt niet
	<b>Ontgrendelingspositie</b> Trek de hendel gedeeltelijk naar boven, zonder de vergrendelingen voorbij te gaan. Door de hendel los te laten, gaat deze terug naar de vergrendelde positie.
	<b>Ontgrendelde positie</b> <i>Schakelt de vergrendelfunctie tijdelijk uit:</i> Trek de hendel geheel naar boven, voorbij de vergrendelingen. Er zal een klik te horen en voelen zijn. Druk de hendel naar beneden om deze naar de vergrendelde positie terug te laten gaan.

NL

## OM TE GAAN ZITTEN

1. Trek de tweeledige hendel naar boven om de knie te laten buigen.
2. Als de klemkrachtfunctie is ingeschakeld: U moet uw gewicht iets naar voren leunen terwijl u aan de hendel trekt.

# Takk for at du bruker kneprotesen Guardian fra College Park!

Ortopeden din vil instruere deg i riktig bruk av kneprotesen. Hvis du ikke forstår hvordan protesen fungerer eller har spørsmål om hvordan du bruker den, vennligst søk råd hos ortopedens din.

## VEDLIKEHOLD AV DIN COLLEGE PARK GUARDIAN KNEPROTESE

Hvis det ikke er anvendt et kosmetisk deksel, kan du rengjøre College Park Guardian-kneprotesen ved å tørke den med en myk og lofri klut. Bruk aldri sterke kjemikalier.

### FORSIKTIG

- Unngå klemparer! Ikke plasser fingrene i nærheten av kneprotesens bøyelege område.
- Rapportert alltid eventuelle bekymringer til ortopedens umiddelbart, inkludert, men ikke begrenset til: støy, plutselig tap av funksjon, sliten bremsefunksjon, osv.
- Prøv aldri å justere College Park Guardian-kneprotesen selv. Kun en opplært profesjonell bør foreta justeringer av College Park Guardian-kneprotesen.
- Ikke demonter kneprotesen. Ortopeden din kan kontakte College Park og tilrettelegge for en reparasjon eller utskifting.
- Ikke utsett dette produktet for fuktighet, dvs. ferskvann, etsende materialer, saltvann eller ekstreme pH-verdier. Hvis kneet blir eksponert for fuktighet, tørk det tørt med en lofri klut.
- Forurensende stoffer som smuss, og bruk av smøremidler eller pulver, kan påvirke funksjonen til knebremsen og føre til funksjonssvikt.
- Ikke bruk trykkluft til å rengjøre kneet, da dette kan føre til at smuss blir presset lenger inn i kneet.

*Unnlatelse av å følge disse tekniske instruksjonene, eller bruk av dette produktet utenfor omfanget i den begrensede garantien, kan føre til personskafer og/eller skader på produktet.*



## BRUK AV GUARDIAN-KNEET FRA COLLEGE PARK


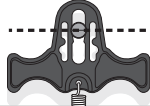

College Park Guardian-kneet har to funksjonelle moduser. Før du begynner å bruke kneet, vil ortopeden din bestemme innstillingen som passer best for deg og aktivere denne modusen.

**Ståstillingskontroll modus** – Kneet fungerer normalt

**Låsemodus** – Kneet vil ikke kunne bøyes før den manuelle låsespaken trekkes

## BRUKE DEN MANUELLE LÅSEFUNKSJONEN

Hvis låsemodusen er aktivert, vil det finnes en dualfunksjonsspak festet til protesen din som lar deg kontrollere når den skal låses eller låses opp.

	<b>Låst posisjon</b> <b>Stående/gående:</b> Kneet vil ikke kunne bøyes.
	<b>Utløsningsposisjon</b> Dra spaken oppover, kun halvveis, uten å passere blokkeringene. Å slippe spaken vil føre den tilbake til låst posisjon.
	<b>Uilåst posisjon</b> <b>Deaktiverer låsefunksjonen midlertidig:</b> Dra spaken helt opp, forbi blokkeringene. Du vil høre og føle et «klikk». Trykk ned spaken for å returnere til låst posisjon.

NO

## Å SETTE SEG NED

1. Dra dualfunksjonsspaken oppover, slik at kneet kan bøyes.
2. Hvis «tåbelastning»-egenskapen er aktivert: Må du endre vektfordelingen noe fremover samtidig som du drar oppover på spaken.

# Dziękujemy za zakup Kolana Guardian firmy College Park!

*Twój protetyk poinstruuje cię, jak prawidłowo używać protezy kolana. Jeśli nie rozumiesz zasady działania protezy kolana lub masz pytania dotyczące jej stosowania, zapytaj swojego protetyka.*

## ZADBAJ O SWOJE KOLANO GUARDIAN FIRMY COLLEGE PARK

Jeśli brak jest kosmetycznej osłony, możesz wyczyścić Kolano Guardian firmy College Park, wycierając je miękką, niestrzępiącą się szmatką. Nigdy nie stosuj do kolana żrących chemikaliów.

### PRZESTROGI

- Unikaj zagrożenia zakleszczeniem! Nie umieszczaj palców w pobliżu zgięcia protezy stawu kolanowego.
- Zawsze niezwłocznie zgłaszaj swoje wątpliwości protetykowi, w tym między innymi dotyczące: hałasu, nagłego braku funkcji, blokady zwolnienia hamulca itp.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie regulować Kolana Guardian firmy College Park. Wyłącznie przeszkolony specjalista powinien dokonywać regulacji Kolana Guardian firmy College Park.
- Nie demontuj kolana. Twój protetyk może skontaktować się z College Park, aby umówić się na naprawę lub wymianę kolana.
- Nie narażaj niniejszego produktu na wilgoć tj. kontakt z wodą, działanie materiałów żrących, wody słonej lub skrajnych wartości pH. Jeśli kolano zetknie się z wilgocią, wytrzyj je do sucha niestrzępiącą się szmatką.
- Zanieczyszczenia takie jak brud i smary lub pył mogą wpływać na działanie hamulca kolana i prowadzić do jego awarii.
- Nie używaj sprężonego powietrza do czyszczenia protezy stawu kolanowego, ponieważ może ono wepchnąć brud do jej środka.

*Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji technicznej lub korzystanie z produktu niezgodnie z zakresem ograniczonej gwarancji może doprowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia produktu.*

## UŻYTKOWANIE KOLANA GUARDIAN FIRMY COLLEGE PARK


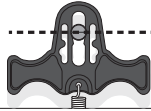

Kolano Guardian firmy College Park posiada dwa tryby działania. Zanim zaczniesz używać kolana, protetyk określi najbardziej odpowiednie dla Ciebie ustawienie i aktywuje ten tryb.

**Tryb kontroli postawy** – kolano działa normalnie

**Tryb blokady** – kolano się nie ugnie, dopóki nie zostanie pociągnięta dźwignia dwufunkcyjna

### KORZYSTANIE Z FUNKCJI RĘCZNEJ BLOKADY

Jeśli tryb blokady został aktywowany, do protezy zostanie przymocowana dźwignia dwufunkcyjna, aby móc kontrolować blokowanie i odblokowywanie protezy.

	<b>Pozycja zablokowana</b> <b>Pozycja stojąca/chodzenie:</b> Kolano się nie ugnie
	<b>Pozycja zwolnienie blokady</b> Pociągnij dźwignię do góry tylko do połowy, nie przechodząc przez zaczepy. Zwolnienie dźwigni spowoduje powrót do pozycji zablokowanej.
	<b>Pozycja odblokowana</b> <b>Wyłącza tymczasowo funkcję blokady:</b> Pociągnij dźwignię do góry, przechodząc przez zaczepy. Rozlegnie się dźwięk i uczucie „kliknięcia”. Naciśnij dźwignię, aby powrócić do pozycji zablokowanej.

PL

### ABY USIAŚĆ

1. Pociągnij w górę dźwignię dwufunkcyjną, aby kolano się zgięło.
2. Jeśli funkcja „obciążenia palucha” jest włączona, lekko przesun ciężar ciała do przodu, jednocześnie pociągając dźwignię w górę.

## Obrigado por utilizar o Joelho Guardian da College Park!

O seu protesista irá fornecer-lhe as devidas instruções relativas à utilização do joelho. Fale com o seu protesista se não compreender o joelho ou tiver quaisquer dúvidas acerca da sua utilização.

### CUIDADOS A TER COM O JOELHO GUARDIAN DA COLLEGE PARK

Se não utilizar uma capa cosmética, pode limpar o Joelho Guardian da College Park com um pano macio e sem pelos. Nunca utilize químicos abrasivos.

#### ADVERTÊNCIAS

- Evitar perigos de entalamento! Não colocar os seus dedos junto à área de flexão do joelho.
- Relatar sempre quaisquer preocupações ao seu protesista imediatamente, incluindo, entre outros: ruído, perda repentina de funcionamento, colagem da libertação do travão, etc.
- Nunca tente ajustar sozinho o Joelho Guardian da College Park. Apenas um técnico profissional com a devida formação é que deve efetuar ajustes no Joelho Guardian da College Park.
- Não desmontar o joelho. O seu protesista pode contactar a College Park para agendar uma reparação ou substituição.
- Não expor este produto a humidade, ex: água fria, materiais corrosivos, água salgada ou extremos de pH. Se o joelho entrar em contacto com fontes de humidade, limpá-lo com um pano sem pelo.
- Contaminantes, como sujidade e a utilização de lubrificantes ou pó, podem afetar o funcionamento do travão do joelho e fazer com que este falhe.
- Não utilizar ar comprimido para limpar o joelho uma vez que poderá empurrar sujidade para o interior do joelho.

*O incumprimento destas instruções técnicas ou uma utilização fora do âmbito desta Garantia limitada poderão resultar em lesões ou danos no produto.*

## UTILIZAÇÃO DO JOELHO GUARDIAN DA COLLEGE PARK


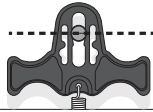

O Joelho Guardian da College Park tem dois modos funcionais. Antes de começar a utilizar o joelho, o seu protesista irá determinar a definição mais apropriada para si e ativar esse modo.

**Modo de controlo da postura vertical** - O joelho funciona normalmente

**Modo de bloqueio** - O joelho só se vai fletir quando a alavanca de função dupla é puxada

## UTILIZAÇÃO DA FUNCIONALIDADE DE BLOQUEIO MANUAL

Se o modo de bloqueio tiver sido ativado, será encaixada uma alavanca de função dupla na sua prótese para que a possa controlar o seu bloqueio ou desbloqueio.

	<p><b>Posição bloqueada</b> <i>Estar de pé/Caminhar:</i> O joelho não se vai fletir</p>
	<p><b>Posição de libertação do bloqueio</b> Puxe a alavanca para cima apenas até meio, sem passar as linguetas. Libertar a alavanca para fazer com que regresse à sua posição bloqueada.</p>
	<p><b>Posição desbloqueada</b> <i>Desativa a função de bloqueio temporariamente:</i> Puxar a alavanca para cima na totalidade, passando as linguetas. Ouvirá um som de clique e uma sensação. Empurre a alavanca para baixo ara retornar à posição bloqueada.</p>

PT

## PARA SE SENTAR

1. Puxe para cima a alavanca de função dupla para permitir a flexão do joelho.
2. Se a funcionalidade de carga do dedo pé estiver ativada: Deve passar o seu peso ligeiramente para frente enquanto também puxa para cima a alavanca.

## Obrigado por usar o joelho Guardian da College Park!

Seu especialista em próteses o instruirá quanto ao uso adequado do joelho. Caso você não entenda o joelho ou tenha dúvidas sobre como usá-lo, pergunte ao seu especialista em próteses.

### CUIDE DO SEU JOELHO GUARDIAN DA COLLEGE PARK

Se não houver nenhuma cobertura cosmética aplicada, você pode limpar o joelho Guardian da College Park esfregando-o com um pano macio e sem fiapos. Nunca aplique produtos químicos fortes.

#### CUIDADOS

- Evite riscos de beliscão! Não coloque os dedos perto da área de flexão do joelho.
- Informe sempre imediatamente ao seu especialista em próteses quaisquer preocupações sobre, mas não limitado a: ruídos, perda repentina de funcionalidade, emperramento de liberação do freio etc.
- Nunca tente ajustar o joelho Guardian da College Park por conta própria. Apenas um profissional treinado deve realizar os ajustes no joelho Guardian da College Park.
- Não desmonte o joelho. Seu especialista em próteses pode entrar em contato com a College Park para providenciar o reparo ou a substituição.
- Não exponha este produto a umidade, como água, materiais corrosivos, água salgada ou pH extremo. Se o joelho entrar em contato com umidade, seque-o com um pano sem fiapos.
- Substâncias contaminantes, como poeira, e o uso de lubrificantes ou talco, podem afetar a função do freio do joelho e causar falhas.
- Não use ar comprimido para limpar o joelho; isso pode carregar poeira para dentro do joelho.

PT-BR

*A falta de cumprimento destas instruções técnicas ou o uso deste produto fora do âmbito da garantia limitada pode resultar em prejuízo ou danos ao produto.*

## USANDO O JOELHO GUARDIAN DA COLLEGE PARK


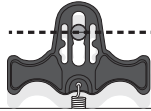

O joelho Guardian da College Park tem dois modos de funcionamento. Antes de você começar a usar o joelho, seu especialista em próteses determinará a configuração que é mais apropriada para você e ativará o modo em questão.

**Modo de controle de postura** - O joelho funciona normalmente

**Modo de trava** - O joelho não se flexionará até que a alavanca de trava manual seja puxada

## COMO USAR O RECURSO DE TRAVA MANUAL

Se o modo de trava estiver ativado, haverá uma alavanca de função dupla fixada à sua prótese para que você possa controlar quando a prótese deve estar travada ou destravada.

	<b>Posição travada</b> <i>Em pé/caminhando:</i> O joelho não flexionará
	<b>Liberação da trava</b> Empurre a alavanca até a metade para cima, sem ultrapassar as travas. A liberação da alavanca faz com que ela retorne à posição destravada.
	<b>Posição destravada</b> <i>Desativa temporariamente a função de trava:</i> Empurre a alavanca para cima inteiramente, ultrapassando as travas. Você sentirá e ouvirá um “clique”. Empurre a alavanca para baixo para retornar à posição travada.

PT-BR

## PARA SENTAR-SE

1. Empurre a alavanca de função dupla para cima para permitir que o joelho flexione.
2. Caso a função “carga do dedão” esteja habilitada: Você deve projetar seu peso gentilmente para frente enquanto empurra a alavanca para cima.

## ***Благодарим вас за выбор протеза коленного сустава Guardian компании College Park!***

*Ваш протезист проинструктирует вас относительно правильного использования протеза коленного сустава. Если вы не понимаете принцип действия протеза коленного сустава или у вас есть вопросы по его использованию, обратитесь к своему протезисту.*

### **УХОД ЗА ВАШИМ ПРОТЕЗОМ КОЛЕННОГО СУСТАВА GUARDIAN КОМПАНИИ COLLEGE PARK**

Если на протез коленного сустава Guardian компании College Park не надет декоративный чехол, то вы можете очистить его, протерев мягкой безворсовой тканью. Никогда не применяйте агрессивные химикаты.

#### **ВНИМАНИЕ!**

- Избегайте опасности защемления! Не помещайте пальцы возле области сгибания коленного сустава.
- О любых проблемах следует немедленно сообщать протезисту, включая, помимо прочего, шум, внезапный выход из строя, заклинивание при отпускании тормоза и т. д.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно регулировать протез коленного сустава Guardian компании College Park. Регулировки протеза коленного сустава Guardian компании College Park могут выполнять только квалифицированные специалисты.
- Не разбирайте протез коленного сустава. Ваш протезист может связаться с компанией College Park, чтобы организовать ремонт или замену.
- Не подвергайте это изделие воздействию влаги, т. е. пресной воды, коррозионных веществ, соленой воды или материалов с очень высоким или низким значением pH. Если на коленный сустав попадет влага, протрите его насухо безворсовой тканью.
- Загрязнители, такие как грязь и используемые смазки или порошок, могут влиять на функционирование коленного тормоза и приводить к его поломке.
- Не используйте сжатый воздух для чистки протеза коленного сустава, так как он может привести к попаданию грязи внутрь изделия.

*Несоблюдение этих технических инструкций или использование этого изделия вне рамок его ограниченной гарантии может привести к травме или повреждению изделия.*



## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОТЕЗА КОЛЕННОГО СУСТАВА GUARDIAN КОМПАНИИ COLLEGE PARK



Коленный сустав Guardian компании College Park имеет два рабочих режима. Перед использованием протеза коленного сустава ваш протезист определит настройку, которая наилучшим образом подходит для вас и активирует этот режим.

**Режим контроля опоры** – коленный сустав работает в обычном режиме

**Режим фиксации** – коленный сустав не сгибается, пока не будет нажат рычаг двойной фиксации

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФУНКЦИИ РУЧНОГО ФИКСАТОРА

Если активирован режим фиксации, к протезу будет подсоединен двойной рычаг, чтобы вы смогли управлять его фиксацией и расфиксацией.

	<p><b>Фиксированное положение</b> <i>в положении стоя/при ходьбе:</i> Коленный сустав не будет сгибаться</p>
	<p><b>Положение расфиксации</b> Потяните рычаг вверх только до середины, не выходя за фиксаторы. При отпускании рычага он вернется в зафиксированное положение.</p>
	<p><b>Положение при расфиксации</b> <i>Временная деактивация функции фиксации:</i> Потяните рычаг вверх до упора, выходя за фиксаторы. Появится звук и ощущение «щелчка». Нажмите на рычаг, чтобы вернуть его в фиксированное положение.</p>

### СИДЯЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ

1. Потяните вверх рычаг двойной фиксации, чтобы согнуть колено.
2. Если включена функция «нагрузка на носок»: вы должны немного сместить свой вес вперед, одновременно потянув рычаг вверх.

# Tack för att du använder College Park Guardian-knät!

*Din ortopedingenjör kommer att förklara hur du ska använda knät på rätt sätt. Om du inte förstår knät eller har frågor om det ska du fråga din ortopedingenjör.*

## SKÖT OM DITT COLLEGE PARK GUARDIAN-KNÄ

Om det inte sitter något kosmetiskt skydd på det kan du rengöra College Park Guardian-knät genom att torka av det med en mjuk, luddfri duk. Använd aldrig starka kemikalier.

### FÖRSIKTIGHET

- Undvik risken för klämskador! Sätt inte fingrarna nära knäts böjrområde.
- Rapportera alltid eventuella problem till din ortopedingenjör omedelbart vid, inklusive men inte begränsat till: oljud, plötslig funktionsförlust, bromsspaken fastnar etc.
- Försök aldrig justera College Park Guardian-knät själv. Endast utbildade yrkespersoner ska göra justeringar av College Park Guardian-knät.
- Montera inte isär knät. Din ortopedingenjör kan kontakta College Park för att ordna en reparation eller ett byte.
- Utsätt inte produkten för fukt, d.v.s. färskvatten, frätande ämnen, saltvatten eller extremt pH-värde. Om knät utsätts för fukt ska det torkas av med en luddfri duk.
- Föroreningar som smuts eller användning av smörjmedel eller pulver kan påverka knäbromsens funktion och orsaka fel.
- Använd inte tryckluft för att rengöra knät eftersom det kan pressa in smuts i knät.

*Om de tekniska anvisningarna inte följs eller produkten används på annat sätt än det som omfattas av den begränsade garantin kan det leda till personsador eller skador på produkten.*

## ANVÄNDA COLLEGE PARK GUARDIAN-KNÄT


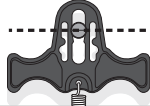

College Park Guardian-knät har två funktionslägen. Innan du börjar använda knät kommer din ortopedingenjör att fastställa vilken inställning som passar dig bäst och aktivera det läget.

**Läget ställningskontroll** – Knät fungerar normalt

**Låsläge** – Knät böjs inte förrän man drar i dubbelfunktionsspaken

## ANVÄNDA DEN MANUELLA LÅSFUNKTIONEN

Om låsläget har aktiverats kommer det att finnas en dubbelfunktionsspak fäst på din protes så att du kan styra när den ska vara låst eller upplåst.

	<b>Låst position</b> <b>Stå/gå:</b> Knät böjer sig inte
	<b>Frigöringsposition</b> Dra spaken halvvägs uppåt, utan att gå förbi spärrarna. När spaken släpps återgår den till den låsta positionen.
	<b>Olåst position</b> <b>Inaktiverar låsfunktionen tillfälligt:</b> Dra spaken hela vägen upp och förbi spärrarna. Ett "klick" hörs och känns. Tryck ned spaken för att återgå till den låsta positionen.

## FÖR ATT SITTA NER

1. Dra upp dubbelfunktionsspaken för att låta knät böjas.
2. Om "tåbelastningsfunktionen" är aktiverad: Du måste lägga vikten lite framåt samtidigt som du drar upp spaken.

## College Park Guardian Diz'i kullandığınız için teşekkür ederiz!

Protez uzmanınız, dizin doğru kullanımıyla ilgili talimatları verecektir. Dizini işleyişini anlamadıysanız veya kullanımıyla ilgili sorularınız varsa lütfen protez uzmanınıza danışın.

### COLLEGE PARK GUARDIAN DİZİNİZİN BAKIMI

Üzerinde kozmetik kılıf yoksa College Park Guardian Diz'i yumuşak ve hav bırakmayan bir bezle silerek temizleyebilirsiniz. Asla sert kimyasal kullanmayın.

#### DİKKAT

- Sıkışma tehlikelerine karşı dikkatli olun! Parmaklarınızı dizin esneyen bölgesinin yakınına koymayın.
- Gürültü, ani fonksiyon kaybı, fren sıkışması vb. dahil olmak üzere bunlarla sınırlı olmayan endişeleriniz olursa hemen mutlaka protez uzmanınıza bildirin.
- College Park Guardian Diz'i asla kendi başınıza ayarlamaya çalışmayın. College Park Guardian Diz üzerindeki ayarlamalar yalnızca eğitimli bir uzman tarafından yapılmalıdır.
- Dizi parçalarına ayırmayın. Protez uzmanınız, onarım ya da değişim planlamak üzere College Park ile iletişime geçebilir.
- Bu ürünü neme maruz bırakmayın, örneğin tatlı su, aşındırıcı materyaller, tuzlu su veya aşırı pH değerleri. Diz neme maruz kalırsa hav bırakmayan bir bezle silerek kurulayın.
- Kir gibi kontaminantlar ve kayganlaştırıcı ya da pudra kullanılması, diz freninin çalışmasını etkileyebilir ve arızaya neden olabilir.
- Kirin dizin içine itilebileceği için dizi temizlemek amacıyla basınçlı hava kullanmayın.

*Bu teknik talimatlara uyulmaması veya bu ürünün Sınırlı Garanti kapsamının dışında kullanılması halinde yaralanma veya ürün hasarı meydana gelebilir.*

## COLLEGE PARK GUARDIAN DİZİNİN KULLANIMI




College Park Guardian Diz iki işlevsel moda sahiptir. Dizi kullanmaya başlamadan önce, protez uzmanınız sizin için en uygun olan ayarı belirler ve bu modu etkinleştirir.

**Duruş Kontrol Modu** – Diz normal bir biçimde çalışır

**Kilitleme Modu** – Diz, çift işlev kolu çekilene kadar esnemez

## MANUEL KİLİT ÖZELLİĞİNİN KULLANIMI

Kilitleme modu etkinleştirilmişse kilitlemesi veya kilidinin açılması gereken zamanda kontrol edebileniz için protezinize çift işlevli bir kol takılmış olur.

	<b>Kilitli Konum</b> <i>Ayakta/Yürüyüş:</i> Diz esnemez
	<b>Kilit Salma Konumu</b> Kolu mandallardan geçmeden yukarı doğru yalnızca yarım çekin. Kol bırakıldığında kilitli konuma geri döner.
	<b>Kilit Açık Konum</b> <i>Kilit işlevini geçici olarak devre dışı bırakır:</i> Kolu mandallardan geçerek yukarı doğru tam çekin. “Tıklama” sesi ve hissi oluşur. Kilitli konuma geri dönmek için kolun aşağı itin.

## OTURMAK İÇİN

1. Dizin esnemesini sağlamak için çift işlevli kolu yukarı çekin.
2. “Parmak yükü” özelliği etkinleştirildiyse: Kolu yukarı çekerken bir yandan da ağırlığınızı hafifçe ileri doğru vermelisiniz.

## ***Дякуємо за те, що обрали протез колінного суглоба Guardian компанії College Park!***

*Протезист проінструктує вас щодо правильного використання протеза. Якщо ви не розумієте принципи дії вакуумної системи або у вас є питання щодо її використання, зверніться до свого протезиста.*

### **ДОГЛЯД ЗА ВАШИМ ПРОТЕЗОМ КОЛІННОГО СУГЛОБА GUARDIAN КОМПАНІЇ COLLEGE PARK**

Якщо на протез колінного суглоба Guardian компанії College Park не одягнений декоративний чохол, ви можете очистити його, протерши м'якою безворсовою тканиною. Ніколи не застосовуйте агресивні хімікати.

#### **УВАГА!**

- Уникайте загрози защемлення! Не розташовуйте пальці поблизу області згинання коліна.
- Про будь-які проблеми, включаючи, серед іншого, нещільне прилягання, шум, раптовий вихід з ладу тощо, слід негайно повідомляти протезисту.
- Ніколи не намагайтеся самостійно регулювати протез колінного суглоба Guardian компанії College Park. Регулювання протеза колінного суглоба Guardian компанії College Park можуть виконувати лише кваліфіковані спеціалісти.
- Не розбирайте протез колінного суглоба самостійно. Ваш протезист може зв'язатися з компанією College Park, щоб домовитися про ремонт або його заміну.
- Не допускайте потрапляння на цей виріб вологи, наприклад, прісної води, корозійних матеріалів, солоні води або матеріалів з екстремальними рівнями рН. Якщо на коліно потрапила волога, протріть її насухо безворсовою тканинною серветкою.
- Такі забруднювачі, як пил і залишки мастил або порошку, можуть вплинути на роботу гальма у коліні та призвести до його поломки.
- Не використовуйте стиснене повітря для очищення протеза колінного суглоба, оскільки бруд може потрапити всередину виробу.

UK

Недотримання положень цієї технічної інструкції або використання цього виробу за межами призначення, описаного в цій обмеженій гарантії, може стати причиною травмування й пошкодження виробу.

## ПРОТЕЗ КОЛІННОГО СУГЛОБА GUARDIAN КОМПАНІЇ COLLEGE PARK




Протез колінного суглоба Guardian компанії College Park має два робочі режими. Перед використанням протеза колінного суглоба ваш протезист визначить налаштування, яке найкраще підходить для вас і активує цей режим.

*Режим контролю опори* — колінний суглоб працює у звичайному режимі

*Режим фіксації* — колінний суглоб не буде згинатися, доки не буде натиснутий важіль подвійної фіксації

### ВИКОРИСТАННЯ ФУНКЦІЇ РУЧНОГО ФІКСАТОРА

Якщо активовано режим фіксації, до протезу буде приєднано важіль подвійної фіксації, щоб ви змогли керувати його фіксацією та розфіксацією.

	<p><b>Фіксоване положення у положенні стоячи/при ходьбі:</b></p> <p>колінний суглоб не буде згинатися.</p>
	<p><b>Положення розфіксації</b></p> <p>Потягніть важіль вгору до середини, не виходячи за фіксатори. При відпусканні важеля він повернеться до фіксованого положення.</p>
	<p><b>Положення під час розфіксування Тимчасова деактивація функції фіксації:</b></p> <p>Потягніть важіль вгору, не виходячи за фіксатори. З'явиться звук та відчуття «кляцання». Натисніть на важіль, щоб повернути його у фіксоване положення.</p>

### СИДЯЧЕ ПОЛОЖЕННЯ

1. Потягніть за важіль подвійної фіксації, щоб зігнути коліно.
2. Якщо увімкнено функцію «навантаження на носок»: ви повинні трохи змістити свою вагу вперед, одночасно потягнувши важіль вгору.

# 感谢您使用 College Park Guardian Knee!

假肢技师会指导您如何正确使用膝盖。如果您不了解膝盖或对其使用有任何疑问，请咨询您的假肢技师。

## 注意爱护您的 COLLEGE PARK GUARDIAN KNEE

如果未使用装饰性覆盖套，则可以用柔软的无绒布擦拭、清洁 College Park Guardian Knee。切勿使用刺激性化学物质。

### 警告

- 防止夹伤！切勿将手指放在膝盖的弯曲部位附近。
- 如有任何问题，应立即向假肢技师报告，包括但不限于：噪音、突然功能失效、制动器松开时卡住等。
- 切勿尝试自行调整 College Park Guardian Knee。只有经过培训的专业人士才能调整 College Park Guardian Knee。
- 请勿拆卸膝盖。您的假肢技师可以联系 College Park 安排维修或更换。
- 请勿将本品暴露在潮湿环境中，例如：淡水、腐蚀性物质、盐水或极端 pH 环境。如果膝盖受潮，请使用无绒布擦干。
- 诸如灰尘等污染物及使用润滑剂或粉末可能会影响膝盖制动器的功能，导致其故障。
- 切勿使用压缩空气清洁膝盖，因为它会将灰尘带入膝盖内部。

若不遵循这些技术说明或在有限质保范围之外使用本品，可能会对本品造成损害或损坏。



## 使用 COLLEGE PARK GUARDIAN KNEE




College Park Guardian Knee 有两种功能模式。在使用膝盖前，您的假肢技师会确定最适合您的设置，并激活该模式。

**姿态控制模式** — 膝盖正常运行

**锁定模式** — 在拉动双功能锁杆之前，膝盖不会弯曲

### 使用手动锁定功能

如果锁定模式已激活，则会在您的假肢上安装手动操作杆，以便您控制何时锁定或解锁。

	<b>锁定位置</b> 站立/行走： 膝盖不会弯曲
	<b>锁定释放位置</b> 将锁杆向上拉到一半，不超过卡止处。松开操作杆，将使其恢复到锁定位置。
	<b>解锁位置</b> <b>临时解除锁定功能：</b> 将锁杆向上拉到最上，超过卡止处。您会听到咔嚓一声，也会感到它已到位。向下推锁杆，使之返回锁定位置。

### 如要坐下：

1. 将双功能锁杆向上拉以允许膝盖弯曲。
2. 如果启用了“脚趾负载”功能：您必须将身体重量稍微前倾，同时将锁杆向上拉。







**Guardian:**  
PROTESE EXTERNA / EXTERNAL PROSTHETIC KNEE

ANVISA Registro : 80117580950

**IMPORTADOR: EMERGO BRAZIL IMPORT  
IMPORTAÇÃO E DISTRIBUIÇÃO DE PRODUTOS  
MÉDICOS HOSPITALARES LTDA.**

Avenida Francisco Matarazzo, 1.752, Salas 502/503,  
Água Branca, São Paulo-SP

CEP - 05001-200 / CNPJ: 04.967.408/0001-98

**MADE IN THE USA**

©2022 College Park Industries, Inc. All rights reserved.



683 INS UG GFBK 221212



**COLLEGE PARK INDUSTRIES, INC**  
27955 College Park Dr. Warren, MI 48088 USA



**EMERGO EUROPE**  
Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands

**Australian Sponsor  
EMERGO AUSTRALIA**  
Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street,  
Sydney, NSW 2000 Australia